

- EN**
3 **Williams Cystoscopic Injection Needle**
Instructions for Use
- CS**
3 **Cystoskopická injekční jehla Williams**
Návod k použití
- DA**
4 **Williams cystoskopiske injektionsnål**
Brugsanvisning
- DE**
5 **Williams Zystoskop-Injektionskanüle**
Gebrauchsanweisung
- EL**
6 **Κυστεοσκοπική βελόνα έγχυσης Williams**
Οδηγίες χρήσης
- ES**
7 **Aguja de inyección cistoscópica Williams**
Instrucciones de uso
- FR**
8 **Aiguille pour injection cystoscopique de Williams**
Mode d'emploi
- HU**
9 **Williams cisztoszkópai injekciós tű**
Használati utasítás
- IT**
10 **Ago per iniezione cistoscopica Williams**
Istruzioni per l'uso
- NL**
11 **Williams cystoscopische injectienaald**
Gebruiksaanwijzing
- NO**
12 **Williams cystoskopisk injeksjonsnål**
Bruksanvisning
- PL**
13 **Cystoskopowa igła Williams do wstrzyknięć**
Instrukcja użycia
- PT**
14 **Agulha de injeção citoscópica Williams**
Instruções de utilização
- SV**
15 **Williams-cystoskopisk injektionsnål**
Bruksanvisning



WILLIAMS CYSTOSCOPIC INJECTION NEEDLE

CAUTION: U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician (or a properly licensed practitioner). Please read all instructions before using this device.

DEVICE DESCRIPTION

The Williams Cystoscopic Injection Needle is a semi-rigid injection needle. French size, gage, length, and tip length will vary by configuration.

INTENDED USE

Used for cystoscopic injection into the urethra, bladder neck, and bladder wall.

CONTRAINDICATIONS

The device is contraindicated in the presence of conditions which create unacceptable risk to the patient during cystoscopy.

WARNINGS

None known

PRECAUTIONS

- Do not force the device during the procedure; stop and determine the cause of resistance before proceeding.
- This product is intended for use by physicians trained and experienced in cystoscopic techniques. Standard techniques should be employed.

POTENTIAL ADVERSE EVENTS

Complications associated with cystoscopy procedures may include, but are not limited to:

- Bleeding
- Urinary tract perforation
- Stricture
- Urinary retention

Additional complications associated with the urological injection needles may include, but are not limited to:

- Inadvertent puncture with tissue damage or bleeding
- Infection
- Inadvertent injection of the therapeutic agent

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Securely attach a pre-filled syringe to the Luer lock fitting on device, then flush air from the needle. Check for patency and leaks.
2. With the cystoscope already placed in the urethra, introduce the needle into the working channel of the cystoscope.
3. Advance the needle in short increments until it is visualized exiting the cystoscope.

NOTE: Needle should be advanced no further than 5 cm from the end of the scope.

4. Cystoscopically visualize the desired injection site and maintain position of cystoscope.
5. Advance the needle into the intended injection site.
6. Perform injection(s) to desired location(s).
7. Upon completion of injections, carefully remove the needle from the cystoscope.

HOW SUPPLIED

Supplied sterilized by ethylene oxide gas in peel-open packages. Intended for one-time use. Sterile if package is unopened and undamaged. Do not use the product if there is doubt as to whether the product is sterile. Store in a dark, dry, cool place. Avoid extended exposure to light. Upon removal from package, inspect the product to ensure no damage has occurred.

REFERENCES

These instructions for use are based on experience from physicians and (or) their published literature. Refer to your local Cook sales representative for information on available literature.

CYSTOSKOPICKÁ INJEKČNÍ JEHLA WILLIAMS

POZOR: Federální zákony USA dovolují prodej tohoto prostředku pouze lékařům nebo na předpis lékaře (nebo kvalifikovaného zdravotníka s licencií). Před použitím prostředku si přečtěte všechny pokyny.

POPIS PROSTŘEDKU

Cystoskopická injekční jehla Williams je polotuhá injekční jehla. Velikost Fr, gauge, délka a délka hrotu se v různých konfiguracích liší.

URČENÉ POUŽITÍ

Používá se k cystoskopickému injikování látek do uretry, krčku močového měchýře a stěny močového měchýře.

KONTRAINDIKACE

Prostředek je kontraindikován v přítomnosti podmínek, které pro pacienta při cystoskopii vytvářejí nepříjemné riziko.

VAROVÁNÍ

Nejsou známy

UPOZORNĚNÍ

- Při zákroku na prostředek nevyvíjejte nadměrnou sílu; zastavte postup a než budete pokračovat, určete příčinu odporu.
- Tento výrobek je určen k použití lékaři, kteří jsou vyškoleni v cystoskopických výkonech a mají s nimi zkušenosti. Je třeba používat standardní techniky.

POTENCIÁLNÍ NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODY

Komplikace spojené s cystoskopickými výkony mohou mimo jiné zahrnovat:

- krvácení
- perforaci močových cest
- strikturu
- retenci moči

Další komplikace spojené s urologickými injekčními jehlami mohou mimo jiné zahrnovat:

- nechtěné propíchnutí s poškozením tkáně nebo krvácením
- infekce
- nechtěné vstříknutí terapeutické látky

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Předplněnou stříkačku bezpečně připojte na spojku Luer lock na zařízení; poté z jehly propláchnutím odstraňte vzduch. Zkontrolujte průchodnost a těsnost.
2. S cystoskopem již zavedeným v uretře zaveďte jehlu do pracovního kanálu cystoskopu.
3. Posouvejte jehlu v krátkých krocích, až ji uvidíte vycházet z cystoskopu.
POZNÁMKA: Jehlu neposouvejte dále než 5 cm od konce cystoskopu.
4. Cystoskopicky vizualizujte požadované místo injekce a udržujte polohu cystoskopu.
5. Posuňte jehlu do určeného místa injekce.
6. Proveďte injekci (injekce) do požadovaných míst.
7. Po provedení injekcí opatrně vyjměte jehlu z cystoskopu.

STAV PŘI DODÁNÍ

Výrobek je dodáván v odtrhovacím obalu a je sterilizován plynným ethylenoxidem. Určeno pro jednorázové použití. Sterilní, pokud obal není otevřený ani poškozený. Nepoužívejte výrobek, pokud existují pochybnosti o jeho sterilitě. Skladujte na tmavém, suchém a chladném místě. Zamezte dlouhodobému vystavení světlu. Po vyjmutí z obalu výrobek prohlédněte a ujistěte se, že není poškozený.

LITERATURA

Tento návod k použití je založen na zkušenostech lékařů a (nebo) na jejich publikované odborné literatuře. S otázkami na dostupnou literaturu se obraťte na svého nejbližšího obchodního zástupce společnosti Cook.

DANSK

WILLIAMS CYSTOSKOPISKE INJEKTIONSÅL

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af en læge (eller korrekt autoriseret behandler) eller på en læges bestilling. Læs alle anvisninger igennem, inden enheden tages i brug.

BESKRIVELSE AF PRODUKTET

Williams cystoskopiske injektionsål er en halvstiv injektionsål. Fr-størrelse, gauge, længde og spidslængde vil variere alt efter konfigurationen.

TILSIGTET ANVENDELSE

Anvendes til cystoskopisk injektion i urethra, blærehalsen og blære væggen.

KONTRAINDIKATIONER

Dette instrument er kontraindiceret under forhold, som ville forårsage uacceptable risici for patienten under cystoskopi.

ADVARSLER

Ingen kendte

FORHOLDSREGLER

- Anordningen må ikke tvinges under proceduren. Stop og fastslå årsagen til modstand, inden der fortsættes.
- Dette produkt er beregnet til brug for læger med uddannelse og erfaring i cystoskopiske teknikker. Standardmetoder skal anvendes.

POTENTIELLE KOMPLIKATIONER

Komplikationer forbundet med cystoskopiske procedurer kan omfatte, men er ikke begrænset til:

- Blødning
- Perforation af urinvej
- Forsnævring
- Urinretention

Andre komplikationer, der er forbundet med brugen af den urologiske injektionsnål kan inkludere, men er ikke begrænset til:

- Utilsigtet punktur med deraf følgende vævsskade eller blødning
- Infektion
- Utilsigtet injektion af terapeutisk middel

BRUGSANVISNING

1. Fastgør en fyldt sprøjte til instrumentets Luer-lock-fitting på sikker vis, og skyl derpå al luft ud af nålen. Kontrollér for åbenhed og lækager.
2. Når cystoskopet er indført i urethra, skal nålen indføres i cystoskopets arbejdskanal.
3. Før nålen trinvist fremad, indtil det kan observeres på vej ud af cystoskopet.
BEMÆRK: Nålen må ikke fremføres længere end 5 cm fra skopets ende.
4. Brug et cystoskop til at visualisere det ønskede injektionssted, og oprethold cystoskopets position.
5. Før nålen ind i det tilsigtede injektionssted.
6. Udfør injektion(er) på det/de ønskede sted(er).
7. Når injektionerne er udført, skal nålen fjernes forsigtigt fra cystoskopet.

LEVERING

Leveres steriliseret med ethylenoxid i peel-open pakninger. Beregnet til engangsbrug. Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Produktet må ikke bruges, hvis der er tvivl om produktets sterilitet. Opbevares mørkt, tørt og køligt. Undgå eksponering for lys i længere tid. Inspicér produktet efter udtagning fra pakningen for at sikre, at produktet ikke er beskadiget.

REFERENCER

Denne brugsanvisning er baseret på lægers erfaring og (eller) lægers publicerede litteratur. Kontakt nærmeste salgsrepræsentant for Cook for at få information om tilgængelig litteratur.

DEUTSCH

WILLIAMS ZYSTOSKOP-INJEKTIONSKANÜLE

VORSICHT: Laut US-Gesetzgebung darf dieses Instrument nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden. Alle Anweisungen vor dem Gebrauch des Instruments sorgfältig durchlesen.

BESCHREIBUNG DES INSTRUMENTS

Bei der Williams Zystoskop-Injektionskanüle handelt es sich um eine halbstarre Injektionskanüle. Fr-Größe, Gage, Länge und Spitzenlänge hängen von der Konfiguration ab.

VERWENDUNGSZWECK

Zur Injektion in Urethra, Blasen Hals und Blasenwand mittels Zystoskop.

KONTRAINDIKATIONEN

Dieses Instrument ist kontraindiziert bei Zuständen, die für den Patienten während der Zystoskopie ein inakzeptables Risiko verursachen.

WARNHINWEISE

Keine bekannt

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Instrument während des Verfahrens nicht mit Gewalt bewegen. Das Verfahren abbrechen und die Ursache des Widerstands bestimmen, bevor fortgefahren wird.
- Dieses Produkt ist zur Verwendung durch Ärzte bestimmt, die in zystoskopischen Techniken geschult und erfahren sind. Es sind Standardtechniken anzuwenden.

MÖGLICHE UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE

Zu den mit Zystoskopie-Verfahren verbundenen Komplikationen gehören u. a.:

- Blutung
- Perforation des Harntraktes
- Striktur
- Harnverhaltung

Weitere Komplikationen, die mit urologischen Injektionskanülen in Verbindung gebracht werden, sind insbesondere:

- Versehentliche Punktion mit Gewebeverletzungen oder Blutungen
- Infektion
- Versehentliche Injektion des therapeutischen Wirkstoffs

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Eine vorgefüllte Spritze fest am Luer-Lock-Anschluss des Produkts anbringen und die Kanüle anschließend entlüften. Auf Durchgängigkeit und Dichtheit prüfen.
2. Die Kanüle bei bereits in die Harnröhre eingeführtem Zystoskop in den Arbeitskanal des Zystoskops einführen.
3. Die Kanüle in kurzen Schritten vorschieben, bis der Austritt aus dem Zystoskop beobachtet wird.

HINWEIS: Die Kanüle maximal 5 cm über das Ende des Endoskops hinaus vorschieben.

4. Den vorgesehenen Injektionssitus zystoskopisch anpeilen und die Position des Zystoskops beibehalten.
5. Die Kanüle bis an die vorgesehene Injektionsstelle vorschieben.
6. Injektion(en) an der/den gewünschte(n) Stelle(n) durchführen.
7. Die Kanüle nach erfolgten Injektionen vorsichtig aus dem Zystoskop entfernen.

LIEFERFORM

Produkt mit Ethylenoxid gassterilisiert; in Aufreißverpackungen. Nur für den einmaligen Gebrauch. Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Produkt nicht verwenden, falls Zweifel an der Sterilität bestehen. An einem dunklen, trockenen, kühlen Ort lagern. Längere Lichteinwirkung vermeiden. Nachdem das Produkt der Verpackung entnommen wurde, auf Beschädigungen überprüfen.

LITERATUR

Diese Gebrauchsanweisung basiert auf der Erfahrung von Ärzten und/oder auf Fachliteratur. Informationen über verfügbare Literatur erhalten Sie bei Ihrem Cook Außendienstmitarbeiter.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΚΥΣΤΕΟΣΚΟΠΙΚΗ ΒΕΛΟΝΑ ΕΓΧΥΣΗΣ WILLIAMS

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνον σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού (ή από επαγγελματία υγείας, ο οποίος έχει λάβει την κατάλληλη άδεια). Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η κυστεοσκοπική βελόνα έγχυσης Williams είναι μια ημιάκαμπτη βελόνα έγχυσης. Το μέγεθος σε Fr, η διάμετρος σε gauge, το μήκος και το μήκος του άκρου θα διαφέρουν, ανάλογα με τη διαμόρφωση.

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Χρησιμοποιείται για κυστεοσκοπική έγχυση στην ουρήθρα, τον αυχένα της ουροδόχου κύστης και το τοίχωμα της ουροδόχου κύστης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Η συσκευή αντενδείκνυται παρουσία καταστάσεων οι οποίες δημιουργούν μη αποδεκτό κίνδυνο για τον ασθενή κατά την κυστεοσκόπηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην ωθείτε με δύναμη τη συσκευή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, διακόψτε και προσδιορίστε την αιτία της αντίστασης προτού προχωρήσετε.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από ιατρούς εκπαιδευμένους και πεπειραμένους σε κυστεοσκοπικές τεχνικές. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται τυπικές τεχνικές.

ΔΥΝΗΤΙΚΕΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Οι επιπλοκές που συσχετίζονται με διαδικασίες κυστεοσκόπησης μπορεί να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τις εξής:

- Αιμορραγία
- Διάτρηση της ουροποιητικής οδού
- Στένωση
- Επίσχεση ούρων

Οι πρόσθετες επιπλοκές που συσχετίζονται με τις ουρολογικές βελόνες έγχυσης μπορεί να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τις εξής:

- Ακούσια τρώση με ιστική βλάβη ή αιμορραγία
- Λοίμωξη
- Ακούσια έγχυση του θεραπευτικού παράγοντα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Προσαρτήστε καλά μια προπληρωμένη σύριγγα στο εξάρτημα ασφάλισης Luer της συσκευής και κατόπιν απομακρύνετε τον αέρα από τη βελόνα. Ελέγξτε τη βατότητά της και για τυχόν διαρροές.
2. Με το κυστεοσκόπιο ήδη τοποθετημένο στην ουρήθρα, εισαγάγετε τη βελόνα στο κανάλι εργασίας του κυστεοσκοπίου.
3. Προωθήστε τη βελόνα με μικρά βήματα, έως ότου απεικονιστεί να εξέρχεται από το κυστεοσκόπιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η βελόνα δεν θα πρέπει να προωθείται κατά περισσότερα από 5 cm από το άκρο του ενδοσκοπίου.

4. Απεικονίστε κυστεοσκοπικά την επιθυμητή θέση έγχυσης και διατηρήστε το κυστεοσκόπιο στη θέση του.
5. Προωθήστε τη βελόνα στην προοριζόμενη θέση έγχυσης.
6. Πραγματοποιήστε την έγχυση (ή τις εγχύσεις) στην επιθυμητή θέση (ή θέσεις).
7. Μετά την ολοκλήρωση των εγχύσεων, αφαιρέστε προσεκτικά τη βελόνα από το κυστεοσκόπιο.

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Παρέχεται αποστειρωμένο με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου σε αποκολλούμενες συσκευασίες. Προορίζεται για μία μόνο χρήση. Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν υπάρχει αμφιβολία για τη στείρωσή του. Φυλάσσετε σε σκοτεινό, ξηρό και δροσερό χώρο. Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση στο φως. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, επιθεωρήστε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης βασίζονται στην εμπειρία από ιατρούς ή/και δημοσιευμένη βιβλιογραφία τους. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων της Cook για πληροφορίες σχετικά με τη διαθέσιμη βιβλιογραφία.

ESPAÑOL

AGUJA DE INYECCIÓN CISTOSCÓPICA WILLIAMS

AVISO: Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa (o a profesionales con la debida autorización). Lea todas las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

La aguja de inyección cistoscópica Williams es una aguja de inyección semirrígida. El tamaño Fr, el calibre G, la longitud y la longitud de la punta variarán con la configuración.

INDICACIONES

Se utiliza para la inyección cistoscópica en la uretra, el cuello vesical y la pared vesical.

CONTRAINDICACIONES

El dispositivo está contraindicado en presencia de condiciones que creen un riesgo inaceptable para el paciente durante la cistoscopia.

ADVERTENCIAS

No se han descrito

PRECAUCIONES

- No fuerce el dispositivo durante el procedimiento; si nota resistencia, interrumpa el procedimiento y determine la causa de la resistencia antes de proseguir.
- Este producto está concebido para que lo utilicen médicos con formación y experiencia en técnicas cistoscópicas. Deben emplearse las técnicas habituales.

REACCIONES ADVERSAS POSIBLES

Las complicaciones asociadas a los procedimientos de cistoscopia pueden incluir, entre otras:

- Hemorragia
- Perforación de las vías urinarias
- Estenosis
- Retención urinaria

Otras complicaciones asociadas a las agujas de inyección urológicas pueden incluir, entre otras:

- Punción accidental con daño tisular o hemorragia
- Infección
- Inyección accidental del fármaco

INSTRUCCIONES DE USO

1. Acople firmemente una jeringa precargada a la conexión Luer lock del dispositivo y, a continuación, expulse el aire de la aguja. Compruebe la permeabilidad y la ausencia de fugas.
2. Con el cistoscopio ya colocado en la uretra, introduzca la aguja en el canal de trabajo del cistoscopio.
3. Haga avanzar la aguja poco a poco hasta que pueda verse saliendo del cistoscopio.

NOTA: La aguja no debe hacerse avanzar más de 5 cm del extremo del endoscopio.

4. Visualice cistoscópicamente el lugar de inyección deseado y mantenga la posición del cistoscopio.
5. Introduzca la aguja en el lugar de inyección deseado.
6. Inyecte en el lugar o los lugares deseados.
7. Tras finalizar las inyecciones, retire con cuidado la aguja del cistoscopio.

PRESENTACIÓN

El producto se suministra esterilizado con óxido de etileno en envases de apertura rápida. Producto indicado para un solo uso. El producto se mantendrá estéril si el envase no está abierto y no ha sufrido ningún daño. No utilice el producto si no está seguro de que esté estéril. Almacénelo en un lugar fresco, seco y oscuro. Evite la exposición prolongada a la luz. Tras extraerlo del envase, inspeccione el producto para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño.

REFERENCIAS

Estas instrucciones de uso se basan en la experiencia de médicos y (o) en la bibliografía publicada por ellos. Si desea más información sobre la bibliografía disponible, consulte a su representante comercial local de Cook.

FRANÇAIS

AIGUILLE POUR INJECTION CYSTOSCOPIQUE DE WILLIAMS

MISE EN GARDE : En vertu de la législation fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin (ou un praticien autorisé à exercer) ou sur ordonnance. Lire toutes les instructions avant d'utiliser ce dispositif.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF

L'aiguille pour injection cystoscopique de Williams est une aiguille d'injection semi-rigide. Le diamètre en Fr, le calibre, la longueur et la longueur de l'extrémité varient selon la configuration.

UTILISATION

Utilisée pour l'injection cystoscopique dans l'urètre, le col vésical et les parois vésicales.

CONTRE-INDICATIONS

Le dispositif est contre-indiqué en présence d'états qui créent un risque inacceptable pour le patient au cours de la cystoscopie.

AVERTISSEMENTS

Aucun connu

MISES EN GARDE

- Ne pas forcer le dispositif au cours de l'intervention ; arrêter l'intervention et déterminer la cause de la résistance avant de continuer.
- Ce dispositif est destiné à être utilisé par des médecins ayant acquis la formation et l'expérience nécessaires aux techniques cystoscopiques. Le médecin procédera selon les méthodes classiques.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES POSSIBLES

Les complications associées aux procédures de cystoscopie peuvent inclure, sans s'y limiter :

- Hémorragie
- Perforation des voies urinaires
- Sténose
- Rétention urinaire

Les complications supplémentaires associées aux aiguilles pour injection urologique peuvent inclure, sans s'y limiter :

- Perforation accidentelle avec lésion tissulaire ou saignement
- Infection
- Injection indésirable de l'agent thérapeutique

MODE D'EMPLOI

1. Raccorder solidement une seringue préalablement remplie au raccord Luer lock du dispositif, puis purger l'air de l'aiguille. Vérifier la perméabilité et les fuites.
2. Le cystoscope étant déjà en place dans l'urètre, introduire l'aiguille dans le canal de travail du cystoscope.
3. Avancer l'aiguille par courtes étapes jusqu'à ce qu'elle soit visualisée en train de sortir du cystoscope.
REMARQUE : L'aiguille ne doit pas être avancée de plus de 5 cm par rapport à l'extrémité du cystoscope.
4. Visualiser sous cystoscopie le site d'injection souhaité et maintenir la position du cystoscope.
5. Avancer l'aiguille dans le site d'injection voulu.
6. Réaliser la ou les injections à l'emplacement voulu.
7. Lorsque les injections sont terminées, retirer avec précaution l'aiguille du cystoscope.

PRÉSENTATION

Produit fourni stérilisé à l'oxyde d'éthylène, sous emballage déchirable. Produit destiné à un usage unique. Contenu stérile lorsque l'emballage est scellé d'origine et intact. En cas de doute quant à la stérilité du produit, ne pas l'utiliser. Conserver à l'abri de la lumière, dans un lieu frais et sec. Éviter toute exposition prolongée à la lumière. Lors du retrait de l'emballage, inspecter le produit afin de s'assurer qu'il n'est pas endommagé.

RÉFÉRENCES

Le présent mode d'emploi a été rédigé en fonction de l'expérience de médecins et/ou de publications médicales. Pour obtenir des renseignements sur la documentation existante, s'adresser au représentant Cook local.

MAGYAR

WILLIAMS CISZTOSZKÓPIAI INJEKCIÓS TŰ

FIGYELEM: Az USA szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz kizárólag orvos (vagy megfelelő engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember) által vagy rendelésére értékesíthető. A termék használatba vétele előtt olvassa el az összes utasítást.

AZ ESZKÖZ LEÍRÁSA

A Williams cisztoszkópiai injekciós tű félig merev injekciós tű. A Fr méret, a G méret, a hossz és a tűhegy hossza a konfigurációtól függően változó.

RENDELTETÉS

A húgycsőbe, a hólyagnyakba és a hólyagfalba történő cisztoszkópos befecskendezésre szolgál.

ELLENJAVALLATOK

Az eszköz használata ellenjavallott olyan körülmények fennállása esetén, amelyek cisztoszkópia során elfogadhatatlan kockázatot teremtenek.

„VIGYÁZAT” SZINTŰ FIGYELMEZTETÉSEK

Nem ismertek

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Az eljárás során ne erőltesse az eszközt; álljon meg és határozza meg az ellenállás okát, mielőtt folytatná az eljárást.
- Ez a termék a cisztoszkópos technikákra kiképzett és azokban járatos orvosok általi használatra készült. Standard technikákat kell alkalmazni.

LEHETSÉGES NEMKÍVÁNATOS ESEMÉNYEK

A cisztoszkópos eljárásokkal kapcsolatos komplikációk közé tartozhatnak egyebek között az alábbiak:

- Vérzés
- A húgyút perforációja
- Szűkület
- Vizelet-visszatartás

Az urológiai injekciós tűk használatával kapcsolatos további komplikációk közé tartozhatnak egyebek között az alábbiak:

- Szövetsérülést vagy vérzést eredményező véletlen punkció
- Fertőzés
- A gyógyszer véletlen befecskendezése

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Szilárdan csatlakoztasson egy előre feltöltött fecskendőt az eszközön levő Luer-záras végződéshez, majd távolítsa el a levegőt a tűből. Ellenőrizze az átjárhatóságot és az esetleges szivárgást.
2. Miután a cisztoszkópot elhelyezte a húgycsőben, vezesse be a tűt a cisztoszkóp munkacsatornájába.
3. Kis lépésenként tolja előre a tűt addig, amíg láthatóvá nem válik, ahogy kilép a cisztoszkópból.

MEGJEGYZÉS: A tűt legfeljebb 5 cm-re kell kitolni a szkóp végéből.

4. Cisztoszkóppal tegye láthatóvá az injekció kívánt helyét, és tartsa fenn a cisztoszkóp helyzetét.
5. Tolja előre a tűt az injekció tervezett helyére.
6. Adja be az injekció(ka)t a kívánt hely(ek)en.
7. Az injekciók beadása után óvatosan távolítsa el a tűt a cisztoszkópból.

KISZERELÉS

Kiszerelés: etilén-oxiddal sterilizálva, széthúzható csomagolásban. Egyszeri használatra. Felbontatlan, sértetlen csomagolásban steril. Ha a termék sterilitása kétséges, ne használja. Sötét, száraz, hűvös helyen tárolandó. Tartós megvilágítása kerülendő. A csomagolásból való eltávolítás után vizsgálja meg a terméket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e.

HIVATKOZÁSOK

Ez a használati utasítás orvosok tapasztalatán és/vagy az általuk közölt szakirodalmon alapul. A rendelkezésre álló szakirodalomról a Cook helyi értékesítési képviselője tud felvilágosítással szolgálni.

ITALIANO

AGO PER INIEZIONE CISTOSCOPICA WILLIAMS

ATTENZIONE – Le leggi federali degli Stati Uniti d’America limitano la vendita del presente dispositivo a medici, a personale autorizzato o a operatori sanitari abilitati. Leggere tutte le istruzioni prima di usare il dispositivo.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

L’ago per iniezione cistoscopica Williams è un ago per iniezione semirigido. Dimensione (Fr), calibro, lunghezza e lunghezza della punta variano a seconda della configurazione.

USO PREVISTO

Utilizzato per l’iniezione cistoscopica nell’uretra, nel collo vescicale e nella parete della vescica.

CONTROINDICAZIONI

L’uso di questo dispositivo è controindicato in presenza di condizioni che determinano un rischio inaccettabile per il paziente durante la cistoscopia.

AVVERTENZE

Nessuna nota

PRECAUZIONI

- Non forzare il dispositivo durante la procedura; arrestarsi e determinare la causa della resistenza prima di procedere.

- Il prodotto è previsto per essere usato da medici debitamente addestrati ed esperti nelle tecniche cistoscopiche. L'uso di questo prodotto prevede l'impiego di tecniche standard.

POSSIBILI EVENTI AVVERSI

Le complicanze associate alle procedure cistoscopiche possono includere, tra l'altro:

- sanguinamento
- perforazione del tratto urinario
- stenosi
- ritenzione urinaria

Ulteriori complicanze associate agli aghi da iniezione per procedure urologiche possono includere, tra l'altro:

- puntura accidentale con conseguente lesione tissutale o sanguinamento
- infezione
- iniezione accidentale dell'agente terapeutico

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Fissare saldamente una siringa pre-riempita al raccordo Luer lock del dispositivo, quindi espellere l'aria presente all'interno dell'ago. Verificare la pervietà e controllare per escludere la presenza di perdite.
2. Con il cistoscopio già posizionato nell'uretra, introdurre l'ago nel canale operativo del cistoscopio.
3. Fare avanzare l'ago in piccoli incrementi, fino a visualizzarne la fuoriuscita dal cistoscopio.
NOTA – L'ago non deve essere fatto avanzare più di 5 cm dall'estremità dell'endoscopio.
4. Visualizzare per via cistoscopica il sito di iniezione desiderato e mantenere il cistoscopio in posizione.
5. Fare avanzare l'ago nel sito di iniezione desiderato.
6. Eseguire le iniezioni nei siti desiderati.
7. Al termine delle iniezioni, rimuovere attentamente l'ago dal cistoscopio.

CONFEZIONAMENTO

Il prodotto è sterilizzato mediante ossido di etilene ed è fornito in confezione con apertura a strappo. Esclusivamente monouso. Il prodotto è sterile se la sua confezione è chiusa e integra. Non utilizzare il prodotto in caso di dubbi sulla sua sterilità. Conservare in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce. Evitare l'esposizione prolungata alla luce. Dopo l'estrazione dalla confezione, esaminare il prodotto per accertarsi che non abbia subito danni.

BIBLIOGRAFIA

Le presenti istruzioni per l'uso sono basate sull'esperienza di medici e/o sulle loro pubblicazioni specialistiche. Per ottenere informazioni sulla letteratura specializzata disponibile, rivolgersi al rappresentante Cook di zona.

NEDERLANDS

WILLIAMS CYSTOSCOPISCHE INJECTIENAALD

LET OP: Volgens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door of in opdracht van een arts (of een zorgverlener met de juiste vergunning). Lees alle instructies voordat u dit hulpmiddel gebruikt.

BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL

De Williams cystoscopische injectienaald is een semistarre injectienaald. Fr-maat, gauge, lengte en tiplengte verschillen per configuratie.

BEOOGD GEBRUIK

Gebruik voor cystoscopische injectie in de urethra, blaashals en blaaswand.

CONTRA-INDICATIES

Er geldt een contra-indicatie voor gebruik van het hulpmiddel bij aanwezigheid van omstandigheden die tijdens de cystoscopie een onaanvaardbaar risico voor de patiënt zouden vormen.

WAARSCHUWINGEN

Geen, voor zover bekend

VOORZORGSMAATREGELEN

- Forceer het hulpmiddel niet tijdens de procedure; stop en stel de oorzaak van de weerstand vast alvorens verder te gaan.
- Dit product is bestemd voor gebruik door artsen met een opleiding in en ervaring met cystoscopische technieken. Er moeten standaardtechnieken worden toegepast.

MOGELIJKE ONGEWENSTE VOORVALLEN

Complicaties in verband met cystoscopische procedures zijn onder meer:

- Bloeding
- Perforatie van de urinewegen
- Stricture
- Urineretentie

Bijkomende complicaties in verband met het gebruik van de urologische injectienaalden zijn onder meer:

- Onopzettelijk aanprikken met weefselschade of bloeden
- Infectie
- Onopzettelijke injectie van het therapeutische middel

GBRUIKSAANWIJZING

1. Bevestig een voorgevulde spuit stevig aan de Luer lock-fitting van het hulpmiddel en ontluicht vervolgens de naald. Controleer op doorgankelijkheid en lekken.
2. Terwijl de cystoscoop al in de urethra is ingebracht brengt u de naald in het werkkanaal van de cystoscoop in.
3. Voer de naald in korte stappen op totdat hij zichtbaar uit de cystoscoop komt.
NB: De naald mag niet meer dan 5 cm voorbij het uiteinde van de scope worden opgevoerd.
4. Visualiseer de gewenste injectieplaats cystoscopisch en houd de cystoscoop in dezelfde positie.
5. Voer de naald op in de beoogde injectieplaats.
6. Voer een of meer injecties uit op de gewenste plaats(en).
7. Na voltooiing van de injecties verwijdert u de naald voorzichtig uit de cystoscoop.

WIJZE VAN LEVERING

Wordt gesteriliseerd met ethyleenoxidegas geleverd in gemakkelijk open te trekken verpakkingen. Bestemd voor eenmalig gebruik. Steriel indien de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Gebruik het product niet als er twijfel bestaat over de steriliteit van het product. Donker, droog en koel bewaren. Vermijd langdurige blootstelling aan licht. Inspecteer het product nadat het uit de verpakking is genomen om er zeker van te zijn dat het niet beschadigd is.

LITERATUUR

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de ervaringen van artsen en/of door hen gepubliceerde literatuur. Neem contact op met de plaatselijke vertegenwoordiger van Cook voor informatie over beschikbare literatuur.

NORSK

WILLIAMS CYSTOSKOPISK INJEKSJONSÅL

FORSIKTIG: I henhold til amerikansk lovgivning skal denne anordningen bare selges av eller foreskrives av en lege (eller en autorisert behandler). Les alle instruksjoner før anordningen tas i bruk.

BESKRIVELSE AV ANORDNINGEN

Williams cystoskopisk injeksjonsnål er en halvstiv injeksjonsnål. Fr-størrelse, kaliber, lengde og spisslengde vil variere med konfigurasjonen.

TILTENKT BRUK

Brukes til cystoskopisk injeksjon i urinrøret, blærehalsen og blæreveggen.

KONTRAINDIKASJONER

Anordningen kontraindiseres ved forekomst av tilstander som danner uakseptabel risiko for pasienten under cystoskopi.

ADVARSLER

Ingen kjente

FORHOLDSREGLER

- Ikke tving anordningen under prosedyren. Stopp og fastslå årsaken til motstanden før videre fortsettelse.
- Dette produktet er tiltenkt for bruk av leger som er opplært i og har erfaring med cystoskopiske teknikker. Standardteknikker skal brukes.

MULIGE UØNSKEDE HENDELSER

Komplikasjoner forbundet med cystoskopi prosedyrer kan inkludere, men er ikke begrenset til:

- blødning
- urinveisperforasjon

- striktur
- urinretensjon

Ytterligere komplikasjoner forbundet med den urologiske injeksjonsnålen kan inkludere, men er ikke begrenset til:

- utilsiktet punksjon med vevsskade eller blødning
- infeksjon
- utilsiktet injeksjon av det terapeutiske midlet

BRUKSANVISNING

1. Fest en forhåndsfylt sprøyte godt fast i anordningens Luer-lock-tilpasning og skyller deretter luft ut av nålen. Kontroller med henblikk på åpning og lekkasjer.
2. Med cystoskopet allerede plassert i urinrøret, før nålen inn i arbeidskanalen på cystoskopet.
3. Før frem nålen i korte trinn til det kan ses at den kommer ut av cystoskopet.

MERKNAD: Nålen skal ikke føres frem mer enn 5 cm fra enden av skopet.

4. Visualiser det ønskede injeksjonsstedet cystoskopisk og oppretthold cystoskopets posisjon.
5. Før nålen inn i det tiltenkte injeksjonsstedet.
6. Utfør injeksjon(er) på ønsket sted / ønskede steder.
7. Når injeksjonene er fullført, fjern nålen forsiktig fra cystoskopet.

LEVERINGSFORM

Leveres sterilisert med etylenoksidgass i peel-open-innpakninger. Kun til engangsbruk. Steril hvis pakningen er uåpnet og uskadet. Bruk ikke produktet hvis du er i tvil om det er sterilt. Oppbevares på et mørkt, tørt og kjølig sted. Må ikke utsettes for lys i lengre perioder. Kontroller produktet ved utpakkingen for å forsikre deg om at det ikke er skadet.

REFERANSER

Denne bruksanvisningen er basert på legers erfaring og (eller) deres publiserte litteratur. Henvend deg til Cooks salgsrepresentant hvis du vil ha informasjon om tilgjengelig litteratur.

POLSKI

CYSTOSKOPOWA IGŁA WILLIAMS DO WSTRZYKNIĘĆ

PRZESTROGA: Zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych sprzedaż opisywanego urządzenia może być prowadzona wyłącznie przez lekarza lub na zlecenie lekarza (bądź uprawnionej osoby posiadającej odpowiednie zezwolenie). Przed użyciem niniejszego urządzenia należy przeczytać całą instrukcję.

OPIS URZĄDZENIA

Cystoskopowa igła Williams do wstrzyknień to półsztywna igła do wstrzyknień. Rozmiar w skali Fr, rozmiar w skali G, długość oraz długość końcówki mogą być różne w zależności od konfiguracji.

PRZEZNACZENIE

Służy do wstrzykiwania do cewki moczowej, szyi i ściany pęcherza moczowego pod kontrolą cystoskopu.

PRZECIWWSKAZANIA

Stosowanie urządzenia jest przeciwwskazane w obecności warunków stwarzających niemożliwe do zaakceptowania ryzyko dla pacjenta podczas cystoskopii.

OSTRZEŻENIA

Brak znanych

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie należy przemieszczać urządzenia na siłę podczas zabiegu; należy przerwać zabieg i ustalić przyczynę oporu przed kontynuowaniem.
- Produkt ten jest przeznaczony do użytku przez lekarzy przeszkolonych i doświadczonych w stosowaniu technik cystoskopowych. Należy stosować standardowe techniki.

MOŻLIWE ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

Do powikłań związanych z zabiegami cystoskopii należą między innymi:

- Krwawienie
- Perforacja dróg moczowych
- Zwężenie
- Zatrzymanie moczu

Dodatkowe powikłania związane z urologicznymi igłami do wstrzyknięć mogą obejmować między innymi:

- Nieumyślne nakłucie z uszkodzeniem tkanki lub krwawieniem
- Zakażenie
- Niezamierzone wstrzyknięcie środka leczniczego

INSTRUKCJA UŻYCIA

1. Pewnie zamocować ampułkostrzykawkę do złącza Luer lock na urządzeniu, następnie przepłukać igłę, usuwając z niej powietrze. Sprawdzić pod kątem drożności i przecieków.
2. Podczas gdy cystoskop jest już umieszczony w cewce moczowej, wprowadzić igłę do kanału roboczego cystoskopu.
3. Wprowadzać igłę krótkimi odcinkami do momentu, aż będzie widoczne, jak wystaje z cystoskopu.
UWAGA: Igła nie powinna być wysunięta dalej niż 5 cm poza koniec endoskopu.
4. Cystoskopowo uwidocznisz żądane miejsce wstrzyknięcia i utrzymywać położenie cystoskopu.
5. Wsunąć igłę do planowanego miejsca wstrzyknięcia.
6. Wykonać wstrzyknięcie(-a) w żądanym(-ch) miejscu(-ach).
7. Po zakończeniu wstrzyknięć ostrożnie wyjąć igłę z cystoskopu.

POSTAĆ W CHWILI DOSTARCZENIA

Produkt sterylizowany gazowym tlenkiem etylenu; dostarczany w rozrywalnych opakowaniach. Produkt jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Sterylny, jeśli opakowanie nie zostało otwarte ani uszkodzone. Jeśli sterylność budzi wątpliwości, nie należy używać produktu. Przechowywać w ciemnym, suchym i chłodnym miejscu. Unikać przedłużonej ekspozycji na światło. Produkt należy sprawdzić zaraz po wyjęciu z opakowania, aby się upewnić, że nie został uszkodzony.

PIŚMIENICTWO

Niniejszą instrukcję użycia opracowano na podstawie doświadczeń lekarzy i (lub) ich publikacji. W celu uzyskania informacji na temat dostępnego piśmiennictwa należy się zwrócić do lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Cook.

PORTUGUÊS

AGULHA DE INJEÇÃO CITOSCÓPICA WILLIAMS

ATENÇÃO: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo por um médico (ou um profissional de saúde licenciado) ou mediante prescrição de um destes profissionais. Antes de utilizar este dispositivo, leia as instruções na íntegra.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

A agulha de injeção citoscópica Williams é uma agulha de injeção semirrígida. O tamanho Fr, o calibre, o comprimento e o comprimento da ponta variam com a configuração.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Utilizada para injeção citoscópica na uretra, colo da bexiga e paredes da bexiga.

CONTRAINDICAÇÕES

O dispositivo é contraindicado na presença de condições que criem um risco inaceitável para o paciente durante a citoscopia.

ADVERTÊNCIAS

Não são conhecidas

PRECAUÇÕES

- Não force o dispositivo durante o procedimento; pare e determine a causa da resistência antes de prosseguir.
- Este produto destina-se a utilização por médicos com formação e experiência em técnicas citoscópicas. Devem ser empregues técnicas padrão.

POTENCIAIS ACONTECIMENTOS ADVERSOS

Entre outras, as complicações associadas a procedimentos de citoscopia incluem:

- Hemorragia
- Perfuração do trato urinário
- Estenose
- Retenção urinária

Entre outras, as complicações adicionais associadas às agulhas de injeção urológica podem incluir:

- Perfuração acidental com lesões dos tecidos ou hemorragia
- Infecção
- Injeção inadvertida do agente terapêutico

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Fixe com firmeza uma seringa pré-cheia ao conector Luer-lock no dispositivo e, de seguida, retire o ar da agulha. Verifique a permeabilidade e se existem fugas.
2. Com o cistoscópio já colocado na uretra, introduza a agulha no canal de trabalho do cistoscópio.
3. Faça avançar a agulha em pequenos incrementos até visualizar a sua saída do cistoscópio.
NOTA: A agulha não deve avançar mais do que 5 cm para além da extremidade do cistoscópio.
4. Visualize por cistoscopia o local de injeção pretendido e mantenha a posição do cistoscópio.
5. Faça avançar a agulha para o local de injeção pretendido.
6. Efetue as injeções nos locais pretendidos.
7. Após ter terminado as injeções, retire cuidadosamente a agulha do cistoscópio.

APRESENTAÇÃO

Fornecido esterilizado pelo gás óxido de etileno em embalagens de abertura fácil. Destina-se a uma única utilização. Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Se tiver alguma dúvida quanto à esterilidade do produto, não o utilize. Guardar num local protegido da luz, seco e fresco. Evitar a exposição prolongada à luz. Depois de retirar o produto da embalagem, inspecione-o para se certificar de que não ocorreram danos.

REFERÊNCIAS

Estas instruções de utilização baseiam-se na experiência de médicos e/ou na respetiva literatura publicada. Consulte o representante local de vendas da Cook para obter informações sobre a literatura disponível.

SVENSKA

WILLIAMS-CYSTOSKOPISK INJEKTIONSÅL

VAR FÖRSIKTIG! Enligt federal lagstiftning i USA får denna enhet endast säljas av eller på ordination från en läkare (eller korrekt legitimerad praktiker). Läs alla instruktioner före användning av denna enhet.

PRODUKTBESKRIVNING

Williams-cystoskopisk injektionsnål är en halvstel injektionsnål. Fr storlek, mått, längd och spetslängd kommer att variera med konfiguration.

AVSEDD ANVÄNDNING

Används för cystoskopisk injektion in i uretra, urinblåsans hals och blåsväggen.

KONTRAIKATIONER

Denna enhet är kontraindicerad vid förekommande tillstånd som skapar oacceptabla risker för patienten under cystoskopi.

VARNINGAR

Inga kända

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Enheten får inte tvingas fram under ingreppet. Avbryt och fastställ orsaken till motståndet innan ingreppet fortsättes.
- Denna enhet är avsedd att användas av läkare med utbildning i och erfarenhet av cystoskopiska tekniker. Standardtekniker bör tillämpas.

EVENTUELLA BIVERKNINGAR

Komplikationer som förknippas med cystoskopiska ingrepp kan omfatta, men begränsas inte till:

- Blödning
- Perforation av urinväg
- Striktur
- Urinretention

Ytterligare komplikationer som förknippas med urologiska injektionsnålar kan omfatta, men begränsas inte till:

- Oavsiktlig punktion med vävnadsskada eller blödning
- Infektion
- Oavsiktlig injektion av behandlingsmedlet

BRUKSANVISNING

1. Anslut en förfylld spruta så att den sitter fast ordentligt på Luer-låskopplingen på enheten och spola sedan luft från nålen. Kontrollera att den är öppen och inte läcker.

2. Med cystoskopet redan placerat i uretra, för in nålen genom cystoskopets arbetskanal.
3. För fram nålen i korta steg tills du ser att den kommer ut ur cystoskopet.
OBS! Nålen ska inte föras fram mer än 5 cm från endoskopets ände.
4. Inspektera det önskade injektionsstället cystoskopiskt och bibehåll cystoskopets läge.
5. För fram nålen in i det avsedda injektionsstället.
6. Ge injektionen(erna) till önskad(e) plats(er).
7. När injektionerna är klara, avlägsna nålen försiktigt från cystoskopet.

LEVERANS

Levereras i etylenoxidgassteriliserade "peel-open"-förpackningar. Endast avsedd för engångsbruk. Steril såvida förpackningen är oöppnad och oskadad. Använd inte produkten om det är tveksamt att produkten är steril. Förvaras mörkt, torrt och svalt. Undvik långvarig exponering för ljus. Inspektera produkten vid upppackningen för att säkerställa att den inte är skadad.

REFERENSER

Denna bruksanvisning baseras på erfarenhet från läkare och (eller) deras publicerade litteratur. Kontakta din lokala Cook-återförsäljare för information om tillgänglig litteratur.

A symbol glossary can be found at
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Glosář symbolů naleznete na
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Der findes en symbolforklaring på
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Eine Symbollegende finden Sie auf
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Ένα γλωσσάρι των συμβόλων μπορείτε να βρείτε στη
διεύθυνση <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

En <https://cookmedical.com/symbol-glossary> puede
consultarse un glosario de símbolos

Pour un glossaire des symboles, consulter le site Web
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

A szimbólumok magyarázatának ismertetése a
<https://cookmedical.com/symbol-glossary> weboldalon
található

Un glossario dei simboli si può trovare nel sito
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Een verklarende lijst van symbolen is te vinden op
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

En symbolforklaring finnes på
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Słownik symboli można znaleźć pod adresem
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Existe um glossário de símbolos em
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

En symbolordlista finns på
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>



MANUFACTURER

COOK INCORPORATED

750 Daniels Way

Bloomington, IN 47404 U.S.A.



EC REPRESENTATIVE

Cook Medical Europe Ltd

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Ireland